

Agreement between the United States of America and Peru for exchange of official publications. Effected by exchange of notes, signed October 16 and 20, 1936.

October 16 and 20, 1936
[E. A. S. No. 103]

The Peruvian Minister of Foreign Affairs (Ulloa) to the American Chargé d'Affaires (Dreyfus)

Número 6-3/103

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES,

Lima, 16 de octubre de 1936.

SEÑOR ENCARGADO DE NEGOCIOS:

Con referencia a nuestras conversaciones y al Memorandum de Vuestra Señoría, de 28 de agosto último, me es grato dejar constancia de que hemos convenido en lo siguiente:

Agreement with
Peru for exchange of
official publications.

Habrà un intercambio completo de publicaciones oficiales entre el Perú y los Estados Unidos de América, que será regido en la siguiente forma:

1.—La oficina oficial de intercambio por parte del Perú es la Sección de Propaganda y Publicaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores. La oficina oficial de intercambio para el envío de publicaciones por parte de los Estados Unidos es la "Smithsonian Institution".

2.—Los envíos de intercambio serán recibidos en nombre del Perú por el Ministerio de Relaciones Exteriores y en nombre de los Estados Unidos por la Biblioteca del Congreso.

3.—El Perú proporcionará regularmente en un ejemplar las publicaciones oficiales de los departamentos, oficinas e instituciones que aparecen de la lista anexa.¹ Sin necesidad de negociaciones posteriores se extenderá el envío a las publicaciones de las Oficinas del Estado que se creen en el futuro.

4.—Los Estados Unidos proporcionarán regularmente en un ejemplar un lote completo de las publicaciones oficiales de los departamentos, oficinas e instituciones que aparecen en la lista anexa número dos.² Sin necesidad de negociaciones posteriores se extenderá el envío a las publicaciones de las Oficinas del Estado que se creen en el futuro.

5.—No están comprendidas en este intercambio las publicaciones confidenciales, formularios en blanco y notas circulares de carácter reservado.

6.—En cuanto a las oficinas que en la actualidad no editan publicaciones y que no se mencionan en las listas adjuntas, es entendido que llegado el caso de que las editaran quedarían comprendidas en la obligación de intercambio.

7.—Cada uno de los Gobiernos sufragará los gastos postales, de ferrocarriles, marítimos y todos los que existan en el país.

¹ Véase la lista, pág. 1602.

² Véase la lista, pág. 1608.

8.—Ambos Gobiernos expresan su buena voluntad para enviar los embarques, en cuanto esté a su alcance.

9.—Este acuerdo es independiente de los ya existentes sobre intercambio de publicaciones celebrados entre los diversos departamentos de ambos Gobiernos y no los afecta.

Con la recepción de la nota de Vuestra Señoría, idéntica a la presente, mi Gobierno considerará concluído el acuerdo anterior.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle, señor Encargado de Negocios, las seguridades de mi distinguida consideración.

ALBERTO ULLOA

Al Honorable señor

LOUIS G. DREYFUS,

Encargado de Negocios de los Estados Unidos,

Lima.

LISTA DE PUBLICACIONES OFICIALES PERUANAS QUE DEBEN ENVIARSE A LA BIBLIOTECA DEL CONGRESO DE WASHINGTON, EN VIRTUD DEL CONVENIO DE INTERCAMBIO DE PUBLICACIONES ENTRE LOS GOBIERNOS DEL PERÚ Y DE LOS ESTADOS UNIDOS.¹—

Ministerio de Relaciones Exteriores.

Memoria del Ministro del Ramo.

Boletín Oficial del Ministerio.

Tratados, Convenciones y Acuerdos vigentes entre el Perú y otros Estados.

Suplementos a los Tratados.

Informaciones económicas, comerciales y financieras del Perú.

Revista de Actualidades peruanas.

Ministerio de Gobierno y Policía.

Anuario de Legislación peruana.

Constitución política del Perú (vigente).

Memoria del Ministro del Ramo.

Ministerio de Hacienda y Comercio.

Presupuesto General de la República.

Cuenta General de la República.

Anuario del Comercio Exterior del Perú.

Resumen trimestral del Comercio especial del Perú.

Boletín mensual del Comercio especial del Perú.

Boletín del Banco central de Reserva del Perú.

Memoria de la Superintendencia General de Bancos.

Memoria del Ministro del Ramo.

Boletín de Aduanas.

Ministerio de Fomento e Industrias.

Memoria del Ministro del Ramo.

Boletín de la Dirección General de Fomento.

Boletín de la Dirección de Agricultura.

Cartillas de Divulgación de la Sección "Propaganda Agrícola".

Boletín de la Sección de Irrigación.

Boletín de la Dirección General de Obras Públicas.

Boletín del Cuerpo de Ingenieros de Minas.

Boletín de la Dirección de Minas y Petróleo.

Boletín de la Escuela de Artes y Oficios.

¹ Esta lista fué remitida a la Embajada Norteamericana per el Ministro de Relaciones Exteriores del Perú con nota fechada feb.° 17 de 1937.

Ministerio de Salud Pública, Trabajo y Previsión Social.

Memoria del Ministro del Ramo.
Boletín de la Dirección General de Salubridad Pública.
Cartillas de Higiene.

Ministerio de Educación Pública.

Memoria del Ministro del Ramo.
Revista de Educación.
Programa Oficial de Enseñanza.

Ministerio de Justicia y Culto.

Memoria del Ministro del Ramo.
Anales de la Corte Suprema.
Memoria del Presidente de la Corte Suprema.
Memoria del Presidente de la Corte Superior.

Ministerio de Guerra.

Memoria del Ministro del Ramo.
Revista de la Escuela Militar del Perú.
Boletín del Clase.

Ministerio de Marina y Aviación.

Memoria del Ministro del Ramo.
Revista "Aviación".
Revista de la Escuela Naval del Perú.
Revista "Alas". (Comandancia General de Aeronáutica)

Sociedad Nacional Agraria.

Memoria Anual.

Sociedad Nacional de Industrias.

Revista "La Industria Peruana".

Universidad Mayor de San Marcos de Lima.

Memoria Anual del Rector.
Revista Universitaria.
"Letras". (Órgano de la Facultad de Letras)
Boletín Bibliográfico (de la Biblioteca Central de la Universidad)
Revista de la Facultad de Derecho.
Revista de la Facultad de Medicina.

Universidad del Cuzco.

Revista Universitaria.
Memoria del Rector.

Universidad de Arequipa.

Memoria Anual del Rector.
Revista Universitaria.

Universidad de Trujillo.

Memoria Anual del Rector.
Revista Universitaria.

Museo Nacional.

Revista del Museo.
Cuadernos de Arte Peruano.

Municipalidad de Lima.

Memoria Anual del Alcalde.
Boletín de la Biblioteca Municipal.
Reglamento Interior de la Municipalidad.
Decretos y Resoluciones Municipales.

Academia Nacional de Medicina.

Anales de la Medicina Peruana.

Colegio de Abogados de Lima.

Revista del Foro.

Sociedad Geográfica de Lima.

Revista de la Sociedad Geográfica.

[Translation]

Number 6-3/103

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS,

Lima, October 16, 1936.

MR. CHARGÉ D'AFFAIRES :

With reference to our conversations and to Your Excellency's memorandum of August 28, 1936, I have the honor to make it a matter of record that we have agreed upon the following:

There shall be a complete exchange of official publications between Peru and the United States of America, which shall be conducted under the following terms:

1. The official exchange office on the part of Peru is Section of Propaganda and Publications of the Ministry of Foreign Affairs. The official exchange office for the transmission of publications of the United States is the Smithsonian Institution.

2. The exchange sendings shall be received on behalf of Peru by the Ministry of Foreign Affairs; on behalf of the United States by the Library of Congress.

3. Peru will furnish regularly in one copy the official publications of the departments, offices and institutions which appear in the attached list.¹ The list shall be extended to include, without the necessity of subsequent negotiations, the publications of any new offices that the State may create in the future.

4. The United States will furnish regularly in one copy a full set of the official publications of the departments, bureaus, offices, and institutions which appear in the attached list number two.² The list shall be extended to include, without the need of subsequent negotiations, the publications of any new offices that the State may create in the future.

5. Confidential publications, blank forms, and circular letters not of a public nature are not to be included in this exchange.

6. So far as offices which at this time do not issue publications and which are not mentioned in the attached lists, there is the understanding that publications issued in the future by the offices shall be furnished in one copy.

7. Each party to the agreement shall bear the postal, railroad, steamship and other charges arising in its own country.

8. Both parties express their willingness, so far as possible, to expedite shipments.

¹ For list, see p. 1605.

² For list, see p. 1608.

9. This agreement is not concerned with the already existing exchange agreements between the various government departments, etc., of the two countries.

Upon receipt of Your Excellency's note, identical in tenor to the present communication, my Government will consider that the foregoing agreement enters into effect.

I avail myself of this opportunity to reiterate, Mr. Chargé d'Affaires, the assurance of my distinguished consideration.

ALBERTO ULLOA

The Honorable LOUIS G. DREYFUS,
Chargé d'Affaires of the United States,
Lima.

LIST OF PERUVIAN OFFICIAL PUBLICATIONS WHICH ARE TO BE FURNISHED TO THE LIBRARY OF CONGRESS AT WASHINGTON IN ACCORDANCE WITH THE AGREEMENT ON EXCHANGE OF PUBLICATIONS BETWEEN THE GOVERNMENTS OF PERU AND OF THE UNITED STATES¹

Ministry of Foreign Affairs:

Report (Memoria) of the Minister;
Official Bulletin of the Department;
Treaties, Conventions, and Agreements in Force Between Peru and Other States;
Supplements to the Treaties;
Economic, Commercial and Financial Reports of Peru;
Review of Current Events in Peru.

Ministry of Gobierno and Police:

Annual Publication of Peruvian Legislation;
Political Constitution of Peru (the one in force);
Report of the Minister.

Ministry of Hacienda and Commerce:

General Budget of the Republic;
General Accounts of the Republic;
Annual Publication on the Foreign Commerce of Peru;
Quarterly Résumé of the Special Commerce of Peru;
Monthly Bulletin of the Special Commerce of Peru;
Bulletin of the Central Reserve Bank of Peru;
Report of the Office of the General Superintendent of Banks;
Report of the Minister;
Customs Bulletin.

Ministry of Fomento and Industries:

Report of the Minister;
Bulletin of the General Bureau of Fomento;
Bulletin of the Office of Agriculture;
Pamphlets for Purposes of Popularization, of the Section Entitled "Agricultural Propaganda";
Bulletin of the Irrigation Section;
Bulletin of the General Office of Public Works;
Bulletin of the Corps of Mining Engineers;
Bulletin of the Office of Mines and Petroleum;
Bulletin of the Vocational School.

¹ This list was transmitted to the American Embassy by the Peruvian Minister of Foreign Affairs with a note dated Feb. 17, 1937.

Ministry of Public Health, Labor and Social Welfare:

Report of the Minister;
 Bulletin of the General Office of Public Health;
 Health Pamphlets.

Ministry of Public Education:

Report of the Minister;
 Review of Education;
 Official Program of Education.

Ministry of Justice and Worship:

Report of the Minister;
 Annals of the Supreme Court;
 Report of the President (Chief Justice) of the Supreme Court;
 Report of the President of the Superior Court.

Ministry of War:

Report of the Minister;
 Review of the Military School of Peru;
 Bulletin of the Class.

Ministry of Marine and Aviation:

Report of the Minister;
 The Review, "Aviation";
 Review of the Naval School of Peru;
 The Review, "Alas" (Wings), from the Office of the General
 Command of Aviation.

National Agrarian Society:

Annual Report.

National Society of Industries:

The Review, "La Industria Peruana" (Peruvian Industries).

Universidad Mayor de San Marcos de Lima. (Great University of San Marcos de Lima).

Annual Report of the Rector;
 University Review;
 "Letras" (Organ of the Faculty of Letters);
 Bibliographical Bulletin (from the Central Library of the Uni-
 versity);
 Review of the Faculty of Law;
 Review of the Faculty of Medicine.

University of Cuzco:

University Review;
 Report of the Rector.

University of Arequipa:

Annual Report of the Rector;
 University Review.

University of Trujillo:

Annual Report of the Rector;
 University Review.

National Museum:

Review of the Museum;
 Albums of Peruvian Art.

Municipality of Lima:

Annual Report of the Alcalde;
 Bulletin of the Municipal Library;
 Regulations of the Municipality;
 Municipal Decrees and Resolutions.

National Academy of Medicine:

Annals of Peruvian Medicine.

College of Lawyers of Lima:

Revista del Foro ("Court Review")

Geographical Society of Lima:

Review of the Geographical Society.

The American Chargé d'Affaires ad interim (Dreyfus) to the Peruvian Minister of Foreign Affairs (Ulloa)

No. 1177

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA,
Lima, October 20, 1936.

EXCELLENCY:

With reference to our conversations, to my memorandum on August 28 last, and to Your Excellency's note No. 6-3/103 of October 16, 1936, I have the honor to express our agreement for the exchange of official publications between the Governments of the United States of America and of Peru, as follows:

There shall be a complete exchange of official publications between Peru and the United States of America, which shall be conducted under the following terms:

1. The official exchange office on the part of Peru is Section of Propaganda and Publications of the Ministry of Foreign Affairs. The official exchange office for the transmission of publications of the United States is the Smithsonian Institution.

2. The exchange sendings shall be received on behalf of Peru by the Ministry of Foreign Affairs; on behalf of the United States by the Library of Congress.

3. Peru will furnish regularly in one copy the official publications of the departments, offices and institutions which appear in the attached list.¹ The list shall be extended to include, without the necessity of subsequent negotiations, the publications of any new offices that the State may create in the future.

4. The United States will furnish regularly in one copy a full set of the official publications of the departments, bureaus, offices, and institutions which appear in the attached list number two.² The list shall be extended to include, without the need of subsequent negotiations, the publications of any new offices that the State may create in the future.

¹ For list, see p. 1605.

² For list, see p. 1608.

5. Confidential publications, blank forms, and circular letters not of a public nature are not to be included in this exchange.

6. So far as offices which at this time do not issue publications and which are not mentioned in the attached lists, there is the understanding that publications issued in the future by the offices shall be furnished in one copy.

7. Each party to the agreement shall bear the postal, railroad, steamship and other charges arising in its own country.

8. Both parties express their willingness so far as possible, to expedite shipments.

9. This agreement is not concerned with the already existing exchange agreements between the various government departments, etc. of the two countries.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the renewed assurance of my highest consideration.

LOUIS G. DREYFUS, jr.

Chargé d'Affaires, a. i.

His Excellency

DOCTOR ALBERTO ULLOA,

Minister of Foreign Affairs,

Lima.

[LIST OF UNITED STATES GOVERNMENT DEPARTMENTS, BUREAUS, OFFICES, AND INSTITUTIONS, OFFICIAL PUBLICATIONS OF WHICH ARE TO BE FURNISHED TO THE PERUVIAN MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS IN ACCORDANCE WITH THE AGREEMENT FOR THE EXCHANGE OF OFFICIAL PUBLICATIONS BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND PERU.¹]

1. Congress. (Publications include the Congressional record, bound; the Journals, Documents, and Reports, bound, of both the Senate and the House of Representatives; and all documents not bearing a Congressional number printed by order of either House)
2. The President of the United States
3. Department of State
4. Department of the treasury, and the following subordinate bureaus
 - a. Office of the Comptroller of currency
 - b. Office of the Treasurer of the United States
 - c. Bureau of customs
 - d. Bureau of internal revenue
 - e. Federal alcohol administration
 - f. Bureau of mint
 - g. Bureau of the Public Health Service
 - h. Coast Guard
 - i. Bureau of the Budget

¹ This list was transmitted to the Peruvian Minister of Foreign Affairs by the American Embassy with a note dated Feb. 24, 1937.

5. Department of War and the following subordinate offices
 - a. Office of the Adjutant General
 - b. Office of the Judge Advocate General
 - c. Office of the Surgeon General
 - d. Office of the Chief of Engineers
 - e. Office of the Chief Signal Officer
 - f. Bureau of Insular Affairs
 - g. Office of the Chief of the Air Corps
 - h. National Guard Bureau
 - i. Office of the Chief of the Chemical Warfare Service
 - j. Army War College
 - k. Military Academy: West Point.
6. Department of Justice and the following subordinate offices
 - a. Federal Bureau of Investigation
 - b. Bureau of Prisons
7. Post Office Department
8. Department of the Navy, and the following subordinate offices
 - a. Office of Naval Operations
 - b. Bureau of Navigation, including Hydrographic Office and Naval Observatory
 - c. Bureau of Medicine and Surgery
 - d. Bureau of Engineering
 - e. Bureau of Aeronautics
 - f. Marine Corps
 - g. Naval Academy, Annapolis
 - h. Naval War College
9. Department of the Interior, and the following subordinate offices.
 - a. General land office
 - b. Bureau of Indian Affairs
 - c. Office of Education
 - d. Geological Survey
 - e. Bureau of Reclamation
 - f. Bureau of Mines
 - g. National Park Service
 - h. Board on Geographic Names.
10. Department of Agriculture, and the following subordinate offices:
 - a. Office of Experiment Stations
 - b. Bureau of Biological Survey
 - c. Bureau of Chemistry and Soils
 - d. Forest Service
 - e. Bureau of Public Roads
 - f. Soil Conservation Service
 - g. Weather Bureau
11. Department of Commerce, and the following subordinate offices:
 - a. Bureau of Air Commerce
 - b. Bureau of census
 - c. Bureau of Foreign and Domestic Commerce
 - d. National Bureau of Standards
 - e. National Bureau of Fisheries
 - f. Bureau of Lighthouses
 - g. Coast and Geodetic Survey
 - h. Bureau of Marine Inspection and Navigation
 - i. Patent office (Drawings and specifications of patents are not available on international exchange)
 - j. Shipping Board Bureau

12. Department of Labor, including the following subordinate offices :
 - a. Bureau of Labor Statistics
 - b. Immigration and Naturalization Service
 - c. Children's Bureau
 - d. Women's Bureau
 - e. Employment Service
13. Board of Governors of the Federal Reserve System
14. Board of Tax Appeals
15. Bureau of American Ethnology
16. Civil Service Commission
17. Court of Claims of the United States
18. Court of Customs and Patent Appeals
19. District of Columbia Government
20. Farm Credit Administration
21. Federal Communications Commission
22. Federal Home Loan Bank Board
23. Federal Housing Administration
24. Federal Power Commission
25. Federal Trade Commission
26. General Accounting Office
27. Government Printing Office
28. Interstate Commerce Commission
29. Library of Congress (Including the Copyright Office)
30. National Advisory Committee for Aeronautics
31. National Archives
32. National Mediation Board
33. National Museum
34. Securities and Exchange Commission
35. Smithsonian Institution (Only publications issued by the Government printing office)
36. Social Security Board
37. Supreme Court of the United States
38. Tariff Commission
39. Veterans' Administration